

Zeitschrift: Panorama suizo : revista para los Suizos en el extranjero
Herausgeber: Organización de los Suizos en el extranjero
Band: 20 (1993)
Heft: 2

Rubrik: Mosaico

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 12.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Libros

Paul Hugger (editor) **«Handbuch der Schweizer Volkskultur»** (Manual de la Cultura Popular Suiza), Zurich 1992, editorial Offizin Zürich, Edition Payot Lausana, Edizioni Casagrande Bellinzona, 1552 páginas, sFr. 196.- (más porte). Desde la publicación del libro **«Volkskunde der Schweiz»** (Folklore Suizo) de Richard Weiss en 1946, la vida cotidiana en Suiza se ha transformado fundamentalmente. Su análisis le corresponde también al folklorismo, cuyos temas de investigación actualmente son mucho más amplios. La obra de P. Hugger consiste de tres volúmenes en alemán, francés e italiano y trata de lograr un nuevo enfoque general.

Con las contribuciones de 78 autores se logró documentar la impresionante multiplicidad de la vida cotidiana suiza. La vida social se divide en círculos: familia y parientes, pueblo, urbanización, ciudad, cantón y estado. Los autores escribieron temas tales como la economía agraria tradicional, las oficinas modernas, la movilidad y el turismo con la misma seriedad que el desarrollo del cuento de hadas y la saga hasta la litera-

tura actual de quiosco. El manual destaca las diferencias culturales polifacéticas existentes en nuestra «Nación Voluntaria Suiza» sobre un ínfimo territorio y consideradas como la cosa más natural del mundo.

Pierre Graber, **«Mémoires et réflexions»**, Lausana 1992, editorial 24 heures, 270 páginas, sFr. 39.- (más porte). La autografía de Pierre Graber, antiguo consejero federal, (hasta el momento editada sólo en francés) no sólo incluye recuerdos sino también pensamientos sobre los problemas actuales y futuros a los que se enfrentan nuestro país y sus políticos. Especial gracia tienen sus anécdotas sobre los deslices y embrollos de su propio partido, el partido socialista.

Graber, oriundo de Neuchâtel, y quien hizo la mayor parte de su carrera profesional en el cantón de Waadt, describe también su carrera política. Empieza con su cargo en el ayuntamiento de Lausana, sigue con sus cargos de Presidente de la Ciudad, de miembro del Consejo Mayor y del Consejo de los Estados (poder ejecutivo cantonal), del Consejo Nacional, hasta que al fin en 1970 cuando tenía 62 años fue nombra-

do consejero federal. Graber relata sus ideas con candidez refrescante y no deja duda que le dio mucho gusto estar en el poder.

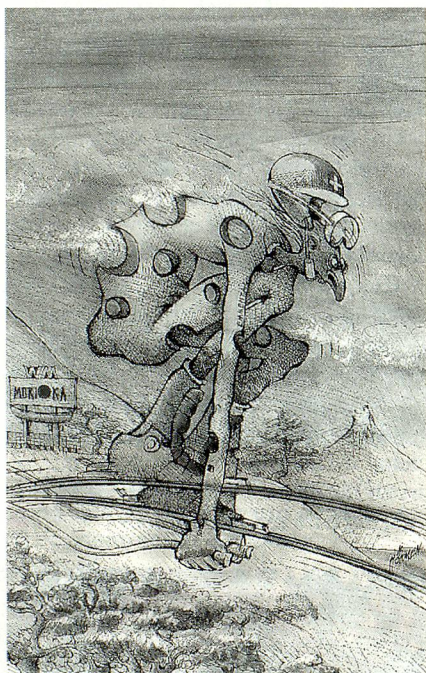
Ud. puede pedir estos libros en el Auslandschweizer-Sekretariat, Alpenstrasse 26, CH-3000 Bern 16.

Telegramas

● El consejero nacional, Urs Scheidegger de 49 años, del partido PRD fue elegido nuevo director de la Oficina Federal para Refugiados. El Administrador Público (Stadtammann) de Solothurn ocupará el cargo de Peter Arbenz a partir de julio de 1993.

● El Sr. Joseph Deiss de 47 años, consejero nacional del partido PDC será el nuevo controlador de precios. Es profesor de economía política y es de Friburgo. Reemplazará a Odilo Guntern quien a partir del 1º de abril de 1993 será el primero en asumir el cargo Defensor Federal contra el Abuso de Datos.

Dos Campeones Mundiales Suizos



¿Mas hoyos que queso? ¿O la receta ideal contra los traicioneros vientos de Morioka? La opinión de Hermann Schmutz en cuanto a los resultados de la delegación suiza en el campeonato mundial de esquí de este año.

Malos resultados obtuvieron los suizos en el campeonato de esquí en Morioka, Japón. Urs Lehmann de Aargau, se ganó la única medalla de oro en su disciplina de carrera de descenso. Su primer puesto no fue del todo inesperado, ya que durante su entrenamiento en la no muy buena pista japonesa, logró tiempos excelentes.

El corredor de bobs suizo Gustav Weder se ganó la segunda medalla de oro en Igls, Austria, junto con sus compañeros Donat Acklin, Kurt Meier y Domenico Semeraro. Esta fue la décima medalla ganada por Weder en campeonatos mundiales; cinco de ellas son de oro.

Punto de vista

«Creo que criticamos a las mujeres más severamente que a los hombres en cuanto a su presencia, su arreglo personal y su manera de comportarse. Este problema lo tienen tanto las consejeras federales como todas las secretarías.»

Urs Altermatt, Historiador con respecto a las acusaciones que le hicieron a Christiane Brunner en las primicias de las elecciones para consejera federal.

Agenda

Música – Teatro – Películas

21 al 23.5.93
Solothurn: Días Literarios de Solothurn
15.6 al 9.9.93
Interlaken, BE: Festival de Tell (teatro al aire libre)
2 al 17.7.93
Montreux, VD: Festival Internacional de Jazz

Folklore – Fiestas populares

1 al 3.5.93
Vitznau, LU: Feria de los Vaqueros Alpinos
18 al 20.6.93
Sarnen, OW: Fiesta Federal de Jodel
25.7.93
Brünig, BE: Brünig-Schwinget (la más importante fiesta de «Schwingen»)

Ferias y Mercados

16 al 21.6.93
Basilea: Muba, «Art 24'93» feria exposición de arte internacional

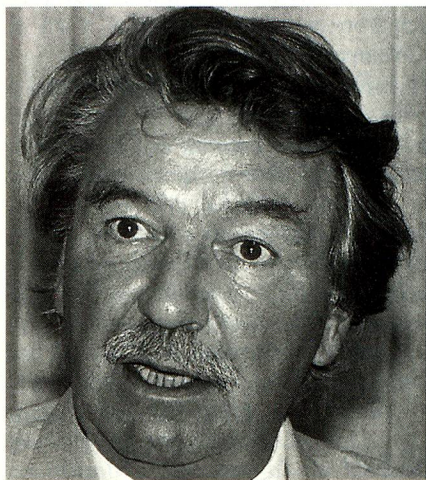
Deportes

4 al 9.5.93
Ciclismo, Tour de Romandie (vuelta a la Suiza Francesa)
31.5.93
Berna: fútbol, Final de la Copa Suiza
15 al 24.6.93
Ciclismo, La Vuelta a Suiza

Textos: René Lenzin

Elecciones del 3 y del 10 de Marzo para el Consejo Federal

Ruth Dreifuss por René Felber



René Felber el consejero federal que renunció a su cargo...



... y su sucesora Ruth Dreyfuss.
(Foto: Keystone)

La 100º miembro del Consejo Federal y la sucesora de René Felber se llama Ruth Dreifuss. Fue elegida al gobierno nacional después de que Francis Matthey, quien había sido nombrado antes, retirara su candidatura.

René Felber, quien había sido nombrado sucesor de Pierre Aubert por la asamblea federal el 9 de diciembre de 1987, avisó en enero que renunciaría a su cargo a fines de marzo por razones de salud. El pasado verano, Felber que tiene 60 años y es oriundo de Neuchâtel, tuvo que hacerse operar un tumor de la vejiga.

Durante los casi 30 años de su carrera de político profesional afiliado al partido socialista, Felber ocupó los cargos de presidente de la ciudad de Le Locle, consejero del estado por el cantón de Neuchâtel (poder ejecutivo), consejero nacional de 1967 a 1981 y finalmente de consejero federal. Aunque, como hombre solitario siempre veló celosamente su vida privada, gozó de gran respeto aún fuera de su partido, por su manera de ser pragmática, su disposición a encontrar compromisos y su convicción de que el principio del compañerismo es sagrado. Las importantes transformaciones en Europa Meridional y Oriental y los consecuentes desarrollos geopolíticos sucedieron mientras fue Jefe del Departamento Federal para Asuntos Exteriores (DFAE). Felber abogó por un

mayor interés de Suiza en la comunidad internacional de estados y solicitó concretamente que los suizos participaran en las misiones de la ONU (ver «Panorama Suizo» 6/92).

Su mayor preocupación fue la integración europea. Entre los asuntos que fomentó con ímpetu singular están la solicitud para participar en las negociaciones para ingresar a la Comunidad Europea y nuestro ingreso al EEE. La desilusión que le causó el NO de los suizos el pasado 6 de diciembre, seguramente jugó un papel en su renuncia. Flavio Cotti será su sucesor como jefe del DFAE.

«El Sexto Continente»

«El Sexto Continente» es una película documental sobre los suizos que residen en el extranjero. Son cinco pequeñas historias sobre suizos que viven como extranjeros en los cinco continentes: en Zimbabwe, Italia, Chile, Tonga y Tailandia y como contraste, sendas pequeñas historias sobre cinco extranjeros de los mismos países que viven en Suiza.

En «Panorama Suizo» 4/89 apareció un llamado a todos los suizos en el extranjero para participar en este proyecto. Muchas de las cartas recibidas contribuyeron para que el autor del documental completara sus investigaciones y pudiera producir su película. La película se estrenó en el Festival de Cine de Solothurn de 1992, donde suscitó gran in-

terés. El partido socialista le recomendó a la asamblea federal nombrar a Christiane Brunner, presidenta del sindicato SMUV y consejera nacional como nueva consejera federal. No obstante, los parlamentarios eligieron al consejero nacional Francis Matthey de Neuchâtel, quien solicitó un plazo de una semana para considerar si aceptar o no. Rechazó el nombramiento – obviamente porque su partido lo presionó. Para evitar un nuevo escándalo y cumplir con la exigencia femenina a un puesto en el Consejo Federal, para el segundo escrutinio el PS presentó la doble candidatura de Christiane Brunner y Ruth Dreifuss.

Al cabo del tercer escrutinio, Ruth Dreifuss fue elegida como segunda consejera federal (Elisabeth Kopp fue la primera). Dreifuss era la secretaria de la Confederación Suiza de Sindicatos y no tiene experiencia ni como parlamentaria ni como miembro de algún gobierno local. Aunque persigue las mismas metas políticas que Brunner, parece que llena mejor el rol que los parlamentarios y los consejeros de los estados esperan de una consejera federal. Ruth Dreifuss reemplazará a Flavio Cotti y asumirá el cargo de jefa del Departamento Federal de Relaciones Exteriores.

A fin de cuentas, todos los representantes del pueblo (desde los izquierdistas hasta los derechistas) jugaron un papel muy triste en estas elecciones marcadas por las contradicciones y las intrigas. Y esto en una época en la que los problemas socioeconómicos nos agobian y es apremiante encontrarles soluciones que permitan creer en el porvenir.

RL

terés. Los organizadores de varios festivales de cine en Alemania y Suiza invitaron a Benno Maggi a participar con su documental. La película también se dio en los cines suizos. El documental es adquirible en videocasete (85 minutos) exclusivamente para los suizos residentes en el extranjero. Cuesta sFr. 59.– para personas privadas y sFr. 190.– para instituciones (más porte: sFr. 9.40 Europa y sFr. 14.30 ultramar). Por favor envíe su pedido acompañado del cheque correspondiente a:

Benno Maggi

Atelier altes Stellwerk

Eichstrasse 1, CH-8045 Zürich

Fax (+) 41 1 451 14 64

(Por favor indique cuál es su sistema de vídeo: PAL, SECAM, NTSC)